

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

Order of Worship + Orden de Adoración

November 24, 2024 + 24 de Noviembre de 2024

LOVE FEAST + FIESTA DE AMOR

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR LA CORAZÓN

<u>MEDITATING ON SCRIPTURE</u>	<u>MEDITANDO EN LAS ESCRITURAS</u>
“I am the Alpha and the Omega,” says the Sovereign God, the beginning and the end, who is and who was and who is to come, the Almighty. (Revelation 1:8, <i>NRSV-UE</i>) Alpha is the first letter of the Greek alphabet; Omega is the last. An equivalent statement in modern English would be “I am the A and the Z.” This is, of course, a metaphor for two opposing processes. ‘Beginning’ implies the initiation of something new; ‘Ending’ implies the termination of something that has been around for a while. What is not clear here is the nature of the beginning and ending to which our text refers. Three options present themselves: 1. The beginning and ending of creation as a whole... of all that has been, is, or ever will be. 2. The beginning and ending of human history... of humanity’s role and place in the vast expanse of cosmic time. 3. The beginning and ending of a particular era in human history... specifically of our era marked by	Dios el Soberano dice: «Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el que es, el que era, y el que ha de venir. Soy el Todopoderoso.» (Apocalipsis 1:8, <i>RVC</i>) Alfa es la primera letra del alfabeto griego; omega es la última. Una afirmación equivalente en español moderno sería "Yo soy el A y la Z". Esto es, por supuesto, una metáfora de dos procesos opuestos. «Principio» implica la iniciación de algo nuevo; «Fin» implica la terminación de algo que ha existido por un tiempo. Lo que no queda claro aquí es la naturaleza del principio y del fin a los que se refiere nuestro texto. Hay tres opciones: 1. El principio y el fin de la creación en su conjunto... de todo lo que ha sido, es o será. 2. El principio y el fin de la historia humana... del papel y el lugar de la humanidad en la vasta extensión del tiempo cósmico. 3. El principio y el fin de una era particular en la historia humana... específicamente de nuestra era

sinfulness, injustice, conflict, and unrighteousness. All of these options have validity, and all may be equally true. 1. God who exists before anything else exists — God who creates everything from nothing — will continue to be even if and when everything else passes away. 2. God who creates the first human beings — God who sets human history in motion — will still be God even if humanity ever ceases to exist. 3. God who is outraged at human disobedience — God who mourns when humanity chooses death over life — will be here rejoicing when humanity is finally restored to the fullness of holiness. Whatever parameters we choose, God is always here before and God is always here after. God is the A and the Z of all that was, is, and will be. Ponder, for a moment, what it means to you to believe that every aspect of your life is surrounded by God. How might such knowledge affect: • how you live in the world? ... • how you interact with other human beings who share this world with you? ... • how you treat the world itself in all of its wonder and diversity? ... • how you worship God and follow Christ? Share your thoughts and feelings with a few of the people seated around you.	marcada por el pecado, la injusticia, el conflicto y la maldad. Todas estas opciones tienen validez, y todas pueden ser igualmente verdaderas. 1. Dios, que existe antes de que exista cualquier otra cosa — Dios que crea todo de la nada — seguirá existiendo incluso si y cuando todo lo demás desaparezca. 2. Dios que crea los primeros seres humanos — Dios que pone en movimiento la historia humana — seguirá siendo Dios incluso si la humanidad deja de existir. 3. Dios, que se indigna ante la desobediencia humana — Dios que se lamenta cuando la humanidad elige la muerte en lugar de la vida — estará aquí regocijándose cuando la humanidad sea finalmente restaurada a la plenitud de la santidad. Sea cual sea los parámetros que escojamos, Dios siempre está aquí antes y siempre está aquí después. Dios es el A y la Z de todo lo que fue, es y será. Reflexiona un momento sobre lo que significa para ti creer que cada aspecto de tu vida está rodeado por Dios. ¿Cómo podría afectar ese conocimiento: • a tu forma de vivir en el mundo? ... • a tu forma de interactuar con otros seres humanos que comparten este mundo contigo? ... • a tu forma de tratar al mundo en toda su maravilla y diversidad? ... • a tu manera de adorar a Dios y seguir a Cristo? Comparte tus pensamientos y sentimientos con algunas de las personas sentadas a tu
--	---

And when you are ready, pray this prayer with them: Prayer: You surround us, O God. You are our beginning and our ending... our before and our after... our Creator and our hope for the future. Turn our hearts in love and obedient service to you as we learn to love and serve those with whom we share this world that you have made. In the name of Christ Jesus, we pray. Amen.	alrededor. Y cuando estés listo, ora con ellos esta oración: Oración: Nos rodeas, oh Dios. Eres nuestro principio y nuestro fin... nuestro antes y nuestro después... nuestro Creador y nuestra esperanza para el futuro. Dirige nuestros corazones en amor y servicio obediente a ti mientras aprendemos a amar y servir a aquellos con quienes compartimos este mundo que tú has hecho. En el nombre de Cristo Jesús oramos. Amén.
---	---

PRELUDE / PRELUDIO

Mina Rhee

WELCOME AND INTRODUCTION / BIENVENIDA E INTRODUCCIÓN

Pastor Wulf

LAND ACKNOWLEDGEMENT / RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.	Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.
---	--

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

“De colores” / “Sing of Colors”

Led by/Dirigido por: Coro de Colores

Fiesta Jubilosa # 2, alt

<u>Verse 1:</u> Sing of colors, sing of colors that over the hills in profusion are springing. Sing of colors, of the birds that fly outside my window their canticles singing.	<u>Verso 1:</u> De colores, de colores se visten los campos en la primavera. De colores, de colores son los pajaritos que vienen de afuera.
---	---

Sing of colors, in the rainbow's bright colors God's promise of hope we recall. <u>Refrain:</u> //Sing of colors that make up the earth and give thanks to the God who created us all.// <u>Verse 2:</u> Sing of colors, of the vibrant, bold colors that make up the stripes of the rainbow. Sing of colors, of the multitude ways that the sun's light shines is shining upon us. Sing of colors sing of colors refracting from facets of exquisite gems. <u>Refrain:</u> //Sing of colors that make up the earth and give thanks to the God who created us all.//	De colores, de colores es el arco iris que vemos lucir. <u>Estribillo:</u> //Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí.// <u>Verso 2:</u> De colores, de colores brillantes y finos se viste la_aurora. De colores, de colores son los mil reflejos que_el sol atesora. De colores, de colores se viste_el diamante que vemos lucir. <u>Estribillo:</u> //Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí.//
--	--

CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

Adapted from [Psalm 93](#) / Adaptada de [Salmo 93](#)

God reigns in majesty. God is girded with strength. God established the world. And it shall never be moved. For God has reigned since before the beginning of time. And God alone is everlasting. The floods may lift up their voices. The waves of the sea may roar. But God is more majestic than the thunders of mighty waters. God is majestic above all that is.	Dios reina en majestad. Dios se reviste de poder. Dios ha establecido el mundo. Y jamás será removido. Porque Dios ha reinado desde antes del principio del tiempo. Y sólo Dios es eterno. Las aguas pueden levantar sus voces. Las olas del mar pueden rugir. Pero Dios es más majestuoso que el estruendo de las muchas aguas. Dios es majestuoso sobre todo lo que es.
---	---

God's decrees are sure. And God's holiness is eternal. Come! Let us worship the Sovereign God. We put our trust in God who reigns forever.	Los estatutos de Dios son dignos de confianza. Y la santidad de Dios es eterna. ¡Vengan! Adoremos al Dios Soberano. Ponemos nuestra confianza en Dios que reina por siempre.
--	--

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE APERTURA

Discipleship Ministries of The United Methodist Church

God of Eternity, we stand with the courage of those who insisted, even in perilous times, that not even the most powerful rulers of this earth hold our eternal destiny in their hands. We are secure in Christ, whose reign is just, whose power is endless, and whose love is unfathomable. God of Eternity, we join the chorus of saints who continue to declare that Christ is our Sovereign. Amen.	Dios de la Eternidad, tenemos el coraje de aquellos que insistieron, incluso en tiempos peligrosos, que ni siquiera los gobernantes más poderosos de esta tierra tienen nuestro destino eterno en sus manos. Somos seguros en Cristo, cuya reina es justa, cuyo poder es infinito, y cuyo amor es insondable. Dios de la Eternidad, nos unimos al coro de los santos que siguen declarando que Cristo es nuestro Soberano. Amén.
---	--

MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE / MENSAJE PARA LOS JÓVENES

Pastor Farley

- Pastor Farley invites children to come forward for the Young People's Message.
- El pastor Farley invita a los niños a pasar al frente para el Mensaje de los Jóvenes.
- Following the Message, children are directed to a table that has been set aside for guided activities. (Who will be at the table and work with the children?)
- Después del Mensaje, se dirige a los niños a una mesa reservada para actividades guiadas. (¿Quién estará en la mesa y trabajará con los niños?)

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

- In advance, place several prayer sheets and pens/pencils on the chairs.
- Por adelantado, coloquen varias hojas de oración y plumas/lápices en los asientos.
- Invite worshippers to share concerns and joys with others around them, to write these concerns and joys on the prayer sheets, and to pray for one another. The prayer sheets will be collected.
- Inviten a los adoradores a compartir preocupaciones y alegrías con otras personas en su alrededor, a escribir esas preocupaciones y alegrías en las hojas

de oración y a orar unos por otros. Se recogerán las hojas de oración.

- Pastor Wulf concludes the prayer time by offering a prayer on behalf of the whole gathered community.
- El pastor Wulf concluye el tiempo de oración ofreciendo una oración en nombre de toda la comunidad reunida.

HYMN OF PREPARATION / HIMNO DE PREPARACIÓN

"I Go to the Rock" / "¿Dónde iré?"

Led by / Dirigido por:
El Coro de Colores

<u>Verse 1:</u> Where do I go when there's nobody else to turn to? Who do I talk to when nobody wants to listen? Who do I lean on when there's no foundation stable? I go to the rock. I know he's able. I go to the rock. <u>Refrain:</u> I go to the rock for my salvation. I go to the stone that the builders rejected. I run to the mountain, and the mountain, he stands by me. When the Earth all around me is sinking sand, on Christ, the solid rock I stand. When I need a shelter, when I need a friend, I go to the rock. <u>Verse 2:</u> Where do I go, when the storms of life are threatening? Who do I turn to when those winds of sorrows blow? And is there a refuge in the time of tribulation? I go to the rock. I know he's able. I go to the rock,	<u>Verso 1:</u> ¿Dónde iré cuando no hay otro refugio? ¿En quién confío cuando nadie me escucha? ¿Qué me sostiene cuando no hay un lugar fuerte? Voy a la roca que está firme, vengo a ti. <u>Estribillo:</u> Yo voy a la roca que me ayuda. Voy a la roca rechazada. Corro al monte que seguridad me da. Muchos ofrecen falsedad, pero contigo es la verdad. Cuando quiero un techo o a un amigo, vengo a ti. <u>Verso 2:</u> ¿Dónde iré para no sufrir tormentas? ¿Dónde correré cuando el viento triste sopla? ¿Dónde hay refugio cuando hay tribulaciones? Cuando yo necesito calma, vengo a ti.
--	--

<u>Refrain:</u> I go to the rock for my salvation. I go to the stone that the builders rejected. I run to the mountain, and the mountain, he stands by me. When the Earth all around me is sinking sand, on Christ, the solid rock I stand. When I need a shelter, when I need a friend, I go to the rock.	<u>Estribillo:</u> Yo voy a la roca que me ayuda. Voy a la roca rechazada. Corro al monte que seguridad me da. Muchos ofrecen falsedad, pero contigo es la verdad. Cuando quiero un techo o a un amigo, vengo a ti.
--	---

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[Revelation 1:4b-8](#) / [Apocalipsis 1:4-8](#)

Listen to the Word of God in the book of Revelation, chapter 1, verses 4 to 8. John to the seven churches that are in Asia: Grace to you and peace from him who is and who was and who is to come and from the seven spirits who are before his throne, and from Jesus Christ, the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us and freed us from our sins by his blood and made us a kingdom, priests serving his God and Father, to him be glory and dominion forever and ever. Amen. Look! He is coming with the clouds; every eye will see him, even those who pierced him, and all the tribes of the earth will wail on account of him. So it is to be. Amen. "I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, who is and who was and who is to come, the Almighty.	Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Apocalipsis, capítulo 1, versículos 4 a 8. Yo, Juan, me dirijo a las siete iglesias que están en Asia. Que la gracia y la paz estén con ustedes, de parte del que es, el que era, y el que ha de venir, y de los siete espíritus que están ante su trono, y de Jesucristo, el testigo fiel, primogénito de entre los muertos y soberano de los reyes de la tierra. Él nos amó; con su sangre nos lavó de nuestros pecados, y nos hizo reyes y sacerdotes para Dios, su Padre. Por eso, a él sea dada la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén. ¡Miren! ¡Ya viene en las nubes! Y todos lo verán, aun los que lo traspasaron; y todas las naciones de la tierra harán lamentación por él. Sí, amén. Dios el Señor dice: «Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el que es, el que era, y el que ha de venir. Soy el
---	---

This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!	Todopoderoso.» Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!
---	--

REFLECTING ON THE SCRIPTURES / REFLEXIONAR SOBRE LAS ESCRITURAS

God behind and God before/ Dios detrás y Dios delante

Pastor Wulf

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

Led by/Dirigido por:
Pastor Farley & Mina Rhee
TFWS # 2195 (English, Spanish)

<u>English:</u> In the Lord, I'll be ever thankful, in the Lord, I will rejoice! Look to God, do not be afraid; //lift up your voices, the Lord is near.//	<u>Español:</u> El Señor es mi fortaleza, el Señor es mi canción. Él nos da la salvación. //En él confío, no temeré.//
<u>Tagalog:</u> Sa Diyos magpapasalamat sa kanya'y magakalak masdan siya at huwag mangamba //siya'y kapiling siya'y ama.//	

LOVE FEAST / FIESTA DE AMOR

- The table is set with a loaf of bread, two or three pitchers of water, and enough cups for all the worshippers. The bread and the pitchers are lifted as the following prayer from John Wesley is prayed:
- La mesa se pone con un pan, dos o tres jarras de agua y suficientes tazas para todos los fieles. Se levanta el pan y las jarras mientras se ora la siguiente oración por John Wesley:

Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen.	Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor.
---	---

- Worshippers are invited to come forward to receive a piece of bread and a cup of water. A gluten-free option for the bread will be made available. Ask them not to eat and drink until all have received their bread and water and returned to their

seats. When all have received the elements of the Love Feast, the following scripture is spoken aloud in unison:

- Se invita a los fieles a pasar al frente para recibir un pedazo de pan y un vaso de agua. Una opción sin gluten para el pan estará disponible. Pídeles que no coman ni beban hasta que todos hayan recibido su pan y agua y hayan regresado a sus asientos. Cuando todos han recibido los elementos de la Fiesta del Amor, se pronuncia la siguiente escritura en voz alta al unísono:

God is the Alpha and the Omega, the beginning and the end, who is and who was and who is to come, the Almighty.	Dios es el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el que es, el que era, y el que ha de venir, el Todopoderoso.
Together let us share this feast of love.	Juntos compartamos esta fiesta de amor.

- The bread is eaten and the water is drunk.
- Se come el pan y se bebe el agua.

OFFERING / OFRENDA

- Baskets are passed to receive worshippers' offerings.
- Cestas se pasan para recibir las ofrendas de los fieles.

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es
es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

Led by/Dirigido por: Pastor Farley
TFWS # 2195 (English, Spanish)

<u>English:</u> In the Lord, I'll be ever thankful, in the Lord, I will rejoice! Look to God, do not be afraid; //lift up your voices, the Lord is near.//	<u>Español:</u> El Señor es mi fortaleza, el Señor es mi canción. Él nos da la salvación. //En él confío, no temeré.//
<u>Tagalog:</u> Sa Diyos magpapasalamat sa kanya'y magakalak masdan siya at huwag mangamba //siya'y kapiling siya'y ama.//	

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Together/Juntos

We give you thanks, O God, for the community we share, for the love we have known, for the gifts you have given us. May your love and your justice prevail. Amen.	Te damos gracias, oh Dios, por la comunidad que compartimos, por el amor que hemos conocido, por los dones que nos has dado. Que tu amor y tu justicia prevalezcan. Amén.
---	---

ANNOUNCEMENTS AND BIRTHDAYS / ANUNCIOS Y CUMPLEAÑOS

HYMN OF DEDICATION / HIMNO DE DEDICACIÓN

"I Will Resist" / "Resistiré"

Led by/Dirigido por:

El Coro de Colores

<u>Verse 1:</u> When it seems I'm losing every game, when I have to sleep with loneliness, when all exits seem to close around me, and the night won't leave me in peace... When I am afraid of all the silence, when it's hard to stand on my two feet, when my memories rebel against me, and they pin me up against the wall... <u>Refrain:</u> I will resist, I'll stand tall in front of it all. I'll be as strong as iron and toughen my skin. And though the winds of life are blowing far too hard, I'm like the reed that bends yet always keeps on standing very strong. I will resist, I'll carry on with living. I will withstand the blows and never cease from struggling, and though my dreams are breaking me into pieces I will resist, I will resist. <u>Verse 2:</u> When the world loses all its magic, when my enemy is myself, when nostalgia stabs me, and I don't even recognize my own voice... When I am threatened by all the madness, when my penny always lands on tails, when the devil presents me with my bill. or if someday I no longer have you...	<u>Verso 1:</u> Cuando pierda todas las partidas, cuando duerma con la soledad, cuando se me cierren las salidas y la noche no me deje_en paz... Cuando sienta miedo del silencio, cuando cueste mantenerse_en pie, cuando se rebelen los recuerdos y me pongan contra la pared... <u>EstrIBILLO:</u> Resistiré erguido frente a todo. Me volveré de hierro para_endurecer la piel. Y_aunque los vientos de la vida soplen fuertes, soy como_el junco que se dobla pero siempre sigue_en pie. Resistiré para seguir viviendo. Soportaré los golpes y jamás me rendiré. Y_aunque los sueños se me rompan en pedazos, resistiré, resistiré. <u>Verso 2:</u> Cuando_el mundo pierda toda magia, cuando mi_enemigo sea yo cuando me_apuñale la nostalgia y no reconozca ni mi voz... Cuando me_amenace la locura, cuando_en mi moneda salga cruz, cuando_el diablo pase la factura o si_alguna vez me faltas tú...
---	--

<u>Refrain:</u> I will resist, I'll stand tall in front of it all. I'll be as strong as iron and toughen my skin. And though the winds of life are blowing far too hard, I'm like the reed that bends yet always keeps on standing very strong. I will resist, I'll carry on with living. I will withstand the blows and never cease from struggling, and though my dreams are breaking me into pieces I will resist, I will resist.	<u>Estribillo:</u> Resistiré erguido frente_a todo. Me volveré de hierro para_endurecer la piel. Y_aunque los vientos de la vida soplen fuertes, soy como_el junco que se dobla pero siempre sigue_en pie. Resistiré para seguir viviendo. Soportaré los golpes y jamás me rendiré. Y_aunque los sueños se me rompan en pedazos, resistiré, resistiré.
--	--

BENEDICTION / BENDICIÓN

Pastor Wulf

POSTLUDE / POSTLUDIO

Mina Rhee

Canopies will be set up over the food areas and over the areas where people are seated to provide shade.

The worship area will be set up at the Southwest corner of the lot. Power will be run from the building using extension cords.

Cars will be parked just inside the gate to provide protection for worshippers.

Stack parking outside the gate. The area will need to be closed on Saturday night. We are seeking other parking as well.

